

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра славянской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ **А.А. Липгарт**
« ____ » _____ **20** г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

ЧЕШСКИЙ (ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ) ЯЗЫК

Уровень высшего образования:

МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки (специальность):

45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:

«Славянские языки и литературы в прошлом и настоящем Европы»

Форма обучения:

ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

на заседании кафедры славянской филологии

(протокол № 8 от 17 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к базовой части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Курс предназначен для студентов, владеющих словацким языком на уровне не ниже B2 по общеевропейской классификации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать: фонетическую и лексико-грамматическую базу иностранного (чешского) языка в объеме, достаточном для осуществления устной и письменной коммуникации

Уметь: практически применять полученные теоретические знания в сфере фонетики, грамматики и лексики иностранного (чешского) языка, т.е. распознавать изученные формы, лексемы и конструкции в тексте на словацком языке и воспроизводить их в собственной речи

Владеть: нормами иностранного (чешского) литературного языка в объеме, достаточном для пассивной и активной речевой деятельности в устной и письменной форме на темы бытового, а также общегуманитарного и/или профессионального характера (уровень B1-B2 современного европейского стандарта владения иностранным языком)

Знать: основные методы и приемы вербальной коммуникации в русском и иностранном (чешском) языках, включая нормы речевого этикета;

Уметь: использовать различные лексико-грамматические и функциональные ресурсы современного русского и иностранного (чешского) языка в соответствующих ситуациях бытового и профессионального общения;

Владеть: навыками вербальной коммуникации в устной и письменной форме при анализе оригинальных текстов на иностранном (чешском) языке, а также при создании собственных текстов, включая навыки перевода с чешского языка на русский текстов бытового, общегуманитарного и профессионального содержания

Знать: жизнь, деятельность и основные работы выдающихся чешских филологов;

Уметь: применять идеи и результаты деятельности выдающихся чешских филологов в собственных научных исследованиях;

Владеть: навыками творческого использования идей и результатов исследований выдающихся чешских филологов в практической работе.

4. Формат обучения —

5. Общий объем дисциплины (модуля) составляет 15 з.е., в том числе 212 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 328 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского о типа	Всего	
Лексическая тема. Страноведение. Великое переселение славян и Великая Моравия. Грамматическая тема. Глагольные конструкции с падежами, систематизация и обобщение. Глагольная приставка pod- .	6		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Чешское королевство времен Карела IV. Грамматическая тема. Субстантивное управление. Глагольная приставка	12		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему

nad-					
Лексическая тема. Страноведение. Время тьмы или эпоха барокко? Грамматическая тема. Адъективное управление. Глагольная приставка po- .	18		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Национальное возрождение и его главные лица. Грамматическая тема. Образование качественных имен прилагательных. Глагольная приставка na- .	24		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. «Отец» нации Томаш Масарик и Чехословацкая Республика (первая и последующие). Грамматическая тема. Имена прилагательные, выражающие разную меру качественного признака. Глагольная приставка na- .	30		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Восьмерки в чешской истории. Грамматическая тема. Прилагательные широкого значения. Глагольная приставка za- .	36		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Гавел на Граде – новый этап чешской государственности. Грамматическая тема. Отглагольные прилагательные. Глагольная приставка o-(ob-) .	42		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Вторые в мире по населению: Чехия в Европейском Союзе. Грамматическая тема. Прилагательные, образованные от форм страдательных причастий. Глагольная приставка u- .	48		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему

Лексическая тема. Страноведение. Партийная жизнь в Чешской Республике. Грамматическая тема. Глаголы, образованные от существительных и прилагательных, глагольная имперфективация.	54		4	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Система здравоохранения. Выражения вопроса, осложненного значениями удивления, размышления, колебания.	60		6	6	12 подготовка к рассказу на тему урока, домашние упражнения
Лексическая тема. Страноведение. Система социального обеспечения. Грамматическая тема. Выражение вопроса, осложненного значениями сомнения, неуверенности и отрицания.	66		6	6	12 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Школьное образование в Чехии. Грамматическая тема. Выражение пространственных отношений. Различия в объеме значений слов и их сочетаемости в чешском и русском языках.	72		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Промежуточная аттестация зачет (форма проведения – устная)					2
Лексическая тема. Страноведение. Высшее образование в Чехии. Грамматическая тема. Выражение временных отношений в простом предложении.	78		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Лучшие чешские университеты. Грамматическая тема. Выражение временных отношений с помощью придаточных предложений.	84		8	8	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему

Лексическая тема. Страноведение. Пражский лингвистический кружок. Грамматическая тема. Выражение количественных отношений. Синонимы	92		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Выдающиеся чешские лингвисты. Грамматическая тема. Выражение значения необходимости действия. Чешско-русские омонимы	98		6	6	8 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Выдающиеся чешские литературоведы. Грамматическая тема. Выражение значения возможности/невозможности действия. Чешско-русские паронимы.	104		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. От Петра Парлержа до наших дней: известные чешские архитекторы. Грамматическая тема. Выражение значений определенности/неопределенности и обобщенности. Антонимы.	110		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Чешские художники во главе с М. Алешем или А. Мухой ? Грамматическая тема. Выражение значения утверждения(согласия) и отрицания(несогласия). Некоторые разряды специальной терминологической лексики.	116		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Что ни чех, то музыкант: чешский музыкальный феномен. Грамматическая тема. Выражение предположительной модальности. Образование	122		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему

однословных наименований.					
Лексическая тема. Страноведение. Чешские музыкальные исполины – Б Сметана, А. Дворжак и многие другие. Грамматическая тема. Выражение значения причины. Двусловные и многословные наименования.	128		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Чешское кино и «Оскар». Грамматическая тема. Некоторые лексико-семантические группы наречий.	134		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Лексическая тема. Страноведение. Самый известный чех в мире -великий магистр Ян Гус или хоккейная легенда Яромир Ягр? Грамматическая тема. Страноведческая лексика.	140		6	6	10 подготовка пересказа текстов на пройденную тему
Промежуточная аттестация экзамен (форма проведения – устная)					4
Изучение общественно-политической лексики. (международные отношения, государственная, политическая, страноведческая, социально-политическая, правовая области). Письменный перевод общественно-политических текстов с чешского языка на русский и с русского на чешский.	176		36	36	16 домашние переводы
Изучение лексики финансово-экономического характера. (промышленное производство, банковско-финансовая система, внешняя торговля, туристический бизнес). Письменный перевод финансово-экономических текстов с чешского языка	212		18	18	16 домашние переводы

на русский и с русского на чешский. Основы дипломатической и деловой переписки.					
	212		212	212	
Промежуточная аттестация экзамен (форма проведения – письменная)					4
Итого	540			212	328

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Образец отрывков текстов для пересказа по пройденной теме **Jan Masaryk – podivná smrt, podivnější život**

Jan Masaryk (1886–1948) byl jedním z pěti dětí Tomáše Garrigue Masaryka a jeho ženy Charlotty Garrigue–Masarykové. Ve škole se mu moc *nedařilo* a v roce 1906 byl poslán na výchovu k rodině jeho matky do USA (Charlotta byla Američanka).

Pracoval v několika *podřadných* pracích a v noci hrával v barech na klavír. V roce 1912 mu byla diagnostikována slabší forma schizofrenie, se kterou se později *léčil*. V roce 1913 se vrátil do Česka a nastoupil do armády. Nedlouho po vzniku samostatného Československa (28. 10. 1918) vstoupil do politiky a *působil* jako diplomat ve Washingtonu a v Londýně.

V roce 1925 se stal československým *vyslancem* v Londýně a snažil se přesvědčit Británii, že Československo není uměle vytvořený stát, za který ho považovali. V roce 1938 považoval za svůj neúspěch, když se mu nepodařilo *odvrátit* Británii od toho, aby umožnila Hitlerovi *zabrat* část Československa. Hitler chtěl část Československa připojit k Německu, tvrdil, že to mu bude stačit a dál už nepůjde. Z pohledu Británie (a také Francie a Itálie) to byla malá oběť pro zachování klidu v Evropě. Zástupci států se tedy sešli s Hitlerem v Mnichově (bez přítomnosti Československa) a souhlasili, že část Československa připadne Německu.

Byla to součást tzv. politiky appeasementu, tj. dát Hitlerovi, co si přeje, aby nebyla válka. Jak se později ukázalo, tato strategie nefungovala. Po mnichovské *dohodě* Masaryk rezignoval a odcestoval do USA.

Po zabrání zbytku Československa v roce 1939 se vrátil do Londýna a po vzniku exilové vlády prezidenta Edvarda Beneše se stal jejím členem jako ministr zahraničí. Spolupracoval s českým vysíláním rádia BBC „Volá Londýn“ a svými hluboce lidskými *projevy* si získal popularitu u mnoha lidí. V Československé vládě pracoval i po válce a dokonce i po nástupu komunistů. Zůstal členem vlády až do své smrti, která se odehrála za velice *podezřelých okolností*. *Vyšetřování* jeho smrti proběhlo několik: v roce 1948 (hned po jeho smrti po komunistickém puči), v letech 1968–1969 (po invazi komunistických vojsk do Československa) a v letech 1993–96 a 2001–2003. První vyšetřování velice rychle označilo smrt za *sebevraždu*. Jan Masaryk prý trpěl depresemi a sám prý vyskočil v noci z okna koupelny svého bytu na dlažbu. Proti sebevraždě ale mluví několik skutečností: tělo se našlo vzdálené skoro 3 metry od zdi a navíc ne přímo pod oknem (což vypadá spíš, jako by ho někdo z okna vyhodil). Navíc leželo na zádech, musel by tedy skočit pozadu, což je velice *nepravděpodobné*. Masaryk měl oblečené pyžamo naopak, v průběhu dne ale nepůsobil roztržitě. Když ho našli, měl za nehty *omítku*, jako by se bránil. V jeho bytě byl velký nepořádek a našly se *nedopalky* několika druhů cigaret, které Masaryk nekouřil (některé ze Sovětského svazu). Masaryk nenechal žádný dopis na rozloučenou, naopak pracoval na projevu na příští den. Pozdější vyšetřování tvrdí, že se jednalo o vraždu, *pachatel* ale zůstává neznámý. Je možné, že Masaryk plánoval emigraci. Nasvědčuje tomu dlouhý rozhovor s Edvardem Benešem těsně před smrtí, plán oženit se v Londýně s dlouholetou přítelkyní a jeho nespokojenost s komunistickým nástupem k moci. Je logické, že komunistické vládě by se nehodilo, pokud by významný český diplomat emigroval – vytvořilo by to špatný obraz. Konečnou pravdu nikdo neví, a dokud se neotevrou tajné archivy, asi vědět nebude.

Jan Masaryk je *rozporuplná* postava českých dějin, která přitahuje pozornost nejen svou smrtí, ale i životem. Jednomu z jeho nejdramatičtějších období je věnován film „Masaryk“ (anglicky A Prominent Patient), který v roce 2016 natočil režisér Julius Evcik. V hlavní roli Jana Masaryka *exceluje* známý český herec Karel Roden. Roli prezidenta Beneše hraje další známý herec Oldřich Kaiser, v epizodní roli uvidíte i českou modelku Evu Herzigovou a slavnou slovenskou herečku Emíliu Vášáryovou. Film *usiluje* o co největší autenticitu, a tak zahraniční postavy hrají zahraniční herci. Film zachycuje Jana Masaryka po smrti jeho otce a v období mnichovské dohody, tedy na konci třicátých let dvacátého století. Zachycuje jeho *trápení*, když se *vyrovnává* se *svým dědictvím* syna zakladatele státu, se svým komplikovaným vztahem k otci, se svou nemocí, s mnichovskou *zradou* a *podivnou* loajalitou k Edvardu Benešovi, kterou svému otci *na smrtelné posteli* slíbil. *Nejedná se* o poklidný dokument o životě významného českého diplomata, ale spíše o *výpověď* člověka, který bojuje sám se sebou a se světem, ve kterém žije.

Zátopek ...když nemůžeš, tak přidej!

Emil Zátopek (19. 9. 1922–22. 11. 2000) s běháním začal ve svých šestnácti letech, když pracoval v Baťově továrně ve Zlíně. Tehdy si ho trenér vybral v továrně spolu s dalšími třemi chlapci na běžecké závody. Zátopek protestoval a *vymlouval se*, že je na běhání příliš slabý, ale nakonec soutěžil. V závodě skončil druhý. Začal trénovat a běhání se stalo důležitou, možná i nejdůležitější součástí jeho života.

Byl *proslulý* svou *houževnatostí* a *vytrvalostí* (kvůli svému strojovému tempu, kdy se postupně propracovával do *čela* závodů, se mu říkalo „česká lokomotiva“) i svým netradičním

běžecským stylem. Když běžel, měl v obličejí *zkřivenou* grimasu, jako by *trpěl*. Říkal: „To víte, není to gymnastika nebo krasobruslení.“ Trénoval za každého počasí, místo běžecských bot nosil těžké vojenské boty, aby pak na závodech měl pocit lehkých nohou. Také někdy v rámci tréninku běhal se svou ženou Danou na zádech, aby si zvýšil *zátěž*.

Emil Zátopek byl specialistou na dlouhé tratě. Osmnáctkrát překonal světový rekord a čtyřikrát vyhrál olympijské zlato. První zlatou medaili získal na olympiádě v Londýně v roce 1948 na trati 10 000 metrů. Další tři potom v roce 1952 v Helsinkách – v závodech na 5 000 metrů, na

10 000 metrů a v maratonu, který zde běžel poprvé v životě. Svým vystoupením získal srdce finských fanoušků, od kterých dostal *přezdívkou* „Satu-Pekka“ (Pohádkový Pěťá). Z Helsinek *nepřijela s prázdnou* ani Emilova manželka Dana Zátopková. Ta vyhrála zlato v *hodu oštěpem*.

Emil Zátopek byl v roce 1952 *vyhlášen* Sportovcem světa, v roce 1975 získal jako první československý sportovec Cenu Pierra de Coubertina a v roce 1997 byl vyhlášen nejlepším českým atletem 20. století.

Pokud tedy stále přemýšlíte, jaké si dát předsevzetí do nového roku, můžete si vzít inspiraci z Emila Zátopky, *ponořit se* do nějaké *činnosti* naplno, vytrvale pracovat a díky tomu posouvat

své hranice. Minimálně si ale můžete o Zátopkovi a jeho životě přečíst komiks.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Пример текста для перевода на промежуточной аттестации

Kdo doplatil na rozdělení Československa?

O půlnoci 31. prosince 1992 skončila historie Československa. Rozdělení státu znamenalo také dělení ekonomické a finanční. Úvahy a debaty pak souvisejí také s tím, kdo na koho doplácel a kdo doplatil na rozdělení státu.

Vznik Československa 28. října roku 1918 s sebou přinesl různé neuralgické body. Ferdinand Peroutka v Budování státu uvedl: „*Slovenština se udržovala jen na malém zbytku obecných škol. Ačkoli dříve jich mívali více, před válkou měli Slováci v uherském parlamentu už jen dva poslance. Z 30 tisíc lidí ve státních službách na Slovensku se jen dva tisíce znalo ke slovenskému původu. Neexistoval ani jediný soudce – Slovák. Slovenský národ se takřka připravoval na vyhynutí.*“

S tím ale nesouhlasí historik Jan Rychlík: „Je to přehnané. Nepochybně byl maďarizační tlak velmi silný, ale nemůžeme si to představovat tak, že kdyby se 30. října 1918 Slováci nepřipojili k Československu, že by 1. listopadu 1918 zanikli. Ale je nepochybné, že bez existence společného státu by ten vývoj byl komplikovanější. Nemůžeme říci s určitostí, jak by skončil, ale je možná i taková představa, že by se například za 100 let dostali na úroveň dnešních Lužických Srbů.“

Po 20 letech se Československo rozpadlo, Slovenský štát znamenal pro Slováky podle Rychlíka uvědomění, že mohou žít i ve vlastním státě. Jakkoliv byl podle něj nedokonalý, jakkoliv měla většina Slováků k danému totalitnímu státu výhrady.

U Čechů tomu bylo jinak, ti zažili tvrdý útok na svou vlastní identitu. Na Slovensku byl režim podstatně měkčí – až do Slovenského národního povstání tam nebyl vykonán ani jeden rozsudek smrti – a chtěli si do poválečných poměrů něco z té samostatnosti přenést,“ vysvětluje Rychlík.

Obnovení státu roku 1945 neznamenal, že by dosavadní rozdíly, které se týkaly charakteru obou částí státu, životní úrovně, politického klimatu a především představ o budoucím uspořádání, zmizely: únorový převrat roku 1948 přinesl, že „Slovenská společnost na rozdíl od české nevnímala 40 let socialismu přes nesvobodu a nejrůznější úkroky stranou jako civilizační úpadek. Slovensko bylo v té době představováno z dřevěnic na moderní zděná sídla. Díky nejrůznějším redistribučním opatřením, díky industrializaci a urbanizaci nebyla komunistická desetiletí na Slovensku vnímána tak kriticky jako v Čechách,“ konstatuje v knize Česká cesta ke svobodě publicista Petr Maxmilián Husák.

Listopad 1989 přinesl zásadní změny v celé společnosti. Pro Slováky se otevřela možnost posílit svou vlastní autonomii. Od pomlčkové války až k úvahám o konfederaci. K tomu Jan Rychlík uvádí: „Konfederace nebyl životaschopný model, není to v první řadě žádný společný stát. Je to spojení samostatných států a konfederace není výhodná, když jsou dva členové a jeden je slabší. “Vnitropolitická situace se nezjednodušovala, ba naopak. Politické preference v obou státech se lišily, stejně jako představy, co s tím společným státem dál. A ruku v ruce pak přicházejí rádobý argumenty o tom, kdo na koho doplácí. Nekonečné diskuse se odehrávaly nejen na parlamentní půdě.

„Ty diskuse jsou hloupé a nikam nevedou. Pokud máme jeden stát, tak když se někde na daních vybere více, tak se odebere a pošle tam, kde se vybere méně. Jinak to fungovat nemůže. Ten první, kdo řekl ‚každý za své‘, začal stát dělit, protože to v praxi není možné. Navíc finanční toky nelze přesně vysledovat, bylo to spíše využíváno jako politická karta.“

Jedním z důsledků politického rozhodnutí o konci Československa bylo rozdělení ekonomiky, financí a společného majetku. A po 25 letech si v rámci jistého ohlédnutí můžeme odpovědět na otázku, kdo na to doplatil? „Nedoplatil na to nikdo, vše má dobrý konec. Obě republiky byly přijaty do NATO a EU.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Широкова А.Г., Адамец П., Влчек Й., Константинова Т.И., Роговская Е.Р. Учебник чешского языка. Для III – V курсов. М., 1985.
2. Широкова А.Г., Васильева В.Ф., Едличка А. Чешский язык. М., 1990 г.
3. Васильева В. Ф. , Чешский язык. М., 2015 г.

Дополнительная литература:

1. Языки мира. Славянские языки / под редакцией А.А. Кибрика. М., СПб., 2017.

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
- Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)
- чешский сектор Википедии: <http://cz.wikipedia.org>
- сайт Чешского национального корпуса: <http://korpus.cz/>
- радиовещание он-лайн: <http://www.radio.cz/cz>
- новостной телеканал он-лайн: <http://www.ct.cz/24/>
- новостной сайт: <http://www.idneszpravy.cz>

- Описание материально-технического обеспечения.

А. Помещение: на кафедре и в специализированных кабинетах факультета имеется кафедральная библиотека, обеспеченная научной и справочной литературой, толковыми и этимологическими словарями, аудио- и видеоматериалами на чешском языке.

Б. Оборудование: наличие на факультете лингафонных кабинетов.

9. Язык преподавания.

Чешский

10. Преподаватели

Воробьева Нина Викторовна, старший преподаватель.

11. Автор программы

Воробьева Нина Викторовна, старший преподаватель.